

2. PENITENCJARIA APOSTOLSKA

Dekret o odpustach z okazji XIV Światowego Dnia Chorego

PAENITENTIARIA APOSTOLICA

DECRETUM

Speciales conceduntur Indulgentiae christifidelibus occasione «XIV Mundialis Infirmorum Diei»

Summus Pontifex Benedictus XVI, ardenti desiderio motus ut ex hominum infirmitatibus doloribusque patienter toleratis et per Virginem Mariam, una cum doloribus eius Filii Redemptoris, Aeterno Patri humiliter oblatis, uberes spirituales fructus proveniant, et prae primis spe suffultus ut opera et incepta christianae pietatis et socialis sollicitudinis promoveantur erga infirmos, praesertim illos qui, aliqua mentis debilitate laborantes, facile a societate propriaque familia negleguntur, in Audientia infrascripto Cardinali Paenitentiario Maiori die II Ianuarii vertentis anni concessa, speciales Indulgentias, prout sequitur, christifidelibus dilargiendas statuit occasione «XIV Mundialis Infirmorum Diei», proxima die XI Februarii, in liturgica scilicet memoria B. Mariae Virginis Lapurdensis, quae culmen attinget eucharistica celebratione in cathedrali ecclesia S. Francisci Xaverii urbis Adelaidensis in Australia.

A. *Indulgentiam plenariam*, sub suetis condicionibus (sacramentalis nempe Confessionis, eucharisticae Communionis et orationis ad mentem eiusdem Summi Pontificis), animo quidem elongato a quocumque peccato, christifidelibus die XI Februarii huius anni obtinendam, si cui sacro ritui, ad «Mundialis Infirmorum Diei» fines a Deo impetrandos celebrato, vel in cathedrali ecclesia Adelaidensi vel in quocumque alio loco, ab ecclesiastica auctoritate determinato, devote interfuerint.

Christifideles vero qui, vel in publicis nosocomiis vel in quavis privata domo, ut «boni Samaritani» aegrotantium misericordiae sollicitudine curam agunt, illorum praesertim qui ob aliquem mentis defectum maiori patientia, diligentia et animi attentione indigent, et huiusmodi muneris explendi causa supradicto sacro ritui interesse nequeunt, eiusdem tamen plenariae Indulgentiae donum consequuntur, si illud caritatis servitium, veluti ipsi Christo Domino persolutum (cf. Mt 25, 40), generose saltem per aliquot horas dicta die expleverint, eadem animi dispositione habita et proposito concepto, cum primum poterunt, perficiendi condiciones ad Indulgentiam plenariam obtinendam requisitas.

Christifideles denique qui infirmitate, senectute vel alia huiusmodi causa, impediuntur quominus ritui ut supra celebrando interesse possint, Indulgentiam plenariam consequuntur, si, elongato animo a quocumque peccato et concepto proposito suetas condiciones, cum primum eis possibile erit, adimplendi, illa die sese in spiritu et desiderio una cum Summo Pontifice dictae celebrationi univerint, pro omnibus infirmis pie oraverint et sui corporis infirmitates animique aegritudines Deo per Deiparam Virginem Mariam, «Salutem infirmorum», obtulerint.

B. *Indulgentiam partialem* omnibus christifidelibus, a die IX usque ad diem XI proximi mensis Februarii corde saltem contrito assequendam, quoties ad supradictos fines in adiutorium infirmorum implorandos devotas Misericordi Deo preces fuderint.

Praesenti hac vice valituro. Non obstantibus in contrarium facientibus quibuscumque.

Datum Romae, ex aedibus Paenitentiariae Apostolicae, die XVIII Ianuarii MMVI, qua initium capit octiduum supplicationum pro Christianorum unitate.

IACOBUS FRANCISCUS S.R.E. Card. STAFFORD
Paenitentarius Maior

Ioannes Franciscus Girotti, O.F.M. Conv.
Regens

(Tekst z watykańskiej strony internetowej)

PENITENCJARIA APOSTOLSKA

DEKRET

na mocy którego udziela się wiernym specjalnych odpustów z okazji 14. Światowego Dnia Chorego

Papież Benedykt XVI, kierowany gorącym pragnieniem, aby z chorób i cierpień ludzi cierpliwie znoszonych i przez wstawiennictwo Maryi Panny wraz z cierpieniami Jej Syna Odkupiciela ofiarowanych Ojcu Przedwiecznemu, wypływały obfite owoce duchowe, a zwłaszcza ożywiony nadzieją, aby popierano dzieła i inicjatywy pobożności chrześcijańskiej i solidarności społecznej wobec chorych, a w sposób szczególny wobec tych, którzy są dotknięci jakimiś niesprawnościami umysłowymi oraz łatwo lekceważeni przez społeczeństwo i własną rodzinę, w czasie audyencji udzielonej niżej podpisanemu Kardynałowi Penitencjarzowi Większemu w dniu 2 stycznia br. zarządził, aby pod zwykłymi warunkami udzielono wiernym specjalnych odpustów z okazji 14. Światowego Dnia Chorego, obchodzonego dnia 11 lutego, w liturgiczne wspomnienie Najświętszej Maryi Panny z Lourdes, którego szczytem będzie celebrowanie eucharystyczne w kościele katedralnym św. Franciszka Ksawerego w mieście Adelajda w Australii.

A. *Odpustu zupełnego* pod zwykłymi warunkami (mianowicie sakramentalna spowiedź, Komunia eucharystyczna i modlitwa w intencjach Ojca Świętego) i z duszą pozbawioną przywiązania do jakiegokolwiek grzechu udziela się wiernym, którzy 11 lutego tego roku w katedrze w Adelajdzie lub w jakimkolwiek innym miejscu, wyznaczonym przez władzę kościelną, wezmą pobożnie udział w świętych obrzędach, sprawowanych w intencji uproszenia u Boga celów Światowego Dnia Chorego.

Natomiast wierni, którzy w szpitalach publicznych lub w jakimkolwiek domu prywatnym jako „miłosierni Samarytanie” z miłością posługują chorym, zwłaszcza tym, którzy ze względu na niesprawności umysłowe wymagają większej cierpliwo-

ści, staranności oraz uwagi, i z powodu swej posługi nie mogą uczestniczyć we wspomnianym wyżej obrzędzie, uzyskają ten sam dar odpustu zupełnego, jeśli w tym dniu przynajmniej przez kilka godzin będą świadczyć wielkodusznie posługę miłosierdzia chorym tak, jakby czynili to samemu Chrystusowi Panu (por. Mt 25,40), mając to samo usposobienie duszy i podejmując zarazem postanowienie, że spełnią przepisane warunki uzyskania odpustu zupełnego, gdy tylko będzie to możliwe.

Wreszcie wierni, którzy z powodu choroby, starszego wieku lub z innej podobnej przyczyny nie mogą uczestniczyć we wskazanym wyżej obrzędzie, uzyskają odpust zupełny, o ile, mając duszę pozbawioną przywiązania do jakiegokolwiek grzechu i zobowiązując się do spełnienia zwykłych warunków, gdy tylko będzie to możliwe, zjednoczą się w owym dniu duchem i pragnieniem razem z Ojcem Świętym we wspomnianej celebracji, pomodlą się pobożnie za wszystkich chorych oraz przez wstawiennictwo Bogarodzicy Dziewicy Maryi, „Uzdrowienie Chorych”, ofiarują Bogu choroby swego ciała i cierpienia duchowe.

B. *Odpustu częściowego* udziela się za każdym razem wszystkim wiernym, którzy w dniach od 9 do 11 przyszłego miesiąca lutego ze skruszonym sercem, skierują do Miłosiernego Boga pobożne modlitwy o uproszenie wspomnianych celów, mających pomóc chorym.

Niniejszy dekret ma moc bez względu na jakiegokolwiek przeciwny rozporządzenia.

Dan w Rzymie, w siedzibie Penitencjarii Apostolskiej, dnia 18 stycznia 2006 r., na rozpoczęcie Tygodnia Modlitw o Jedność Chrześcijan.

JAKUB FRANCISZEK Kard. STAFFORD

Penitencjarz Większy

Jan Franciszek Girotti OFM Conv.

Regens

(Tłum. bp Stefan Cichy)